

С. Тиссот

**Наставление народу в рассуждении его
здоровья**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
С11

С11 **С. Тиссот**
Наставление народу в рассуждении его здоровья / С. Тиссот – М.: Книга по Требованию, 2014. – 560 с.

ISBN 978-5-458-02254-5

С французского на Российский язык перевел, и местами свои примечания присовокупил Николай Озерецковский.

ISBN 978-5-458-02254-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

бы пространно описать ихъ ни хотѣли, однако простой человекъ довольнонаго наставленія получить не можетъ. Но чтобъ сдѣлать угожденіе тѣмъ почтеннымъ особамъ, которыя того желали, прибавилъ онъ главу о продолжительныхъ болѣзняхъ, которая хотя желаніямъ ихъ совершенно удовлетворить не можетъ, однако жъ содержитъ въ себѣ все то, что онъ о сихъ болѣзняхъ, не отступая отъ своего намѣренія, сказать почелъ себѣ возможнымъ.

О употребленіи ссылокъ, въ семь сочиненіи находящихся, даетъ онъ слѣдующее наставленіе.

„Въ семь сочиненіи только два рода ссылокъ находятся; одни означаютъ лѣкарства, другія относятся къ какому ни будь мѣсту самой сей книги, которое служитъ къ объясненію того мѣста, въ которомъ оно приводится. Первой родъ означается числами 1, 2, 3, и такъ далѣе; онъ показываетъ, что лѣкарство, на которое я ссылаюсь, въ рослисъ лѣкарствъ подѣ означеннымъ числомъ описано; и такъ когда читаешь въ §. 3: теплой чай подѣ 1 числомъ означенный и въ § 4, питье подѣ 2 или миндальное молоко подѣ 4 числомъ; то сіе значитъ, что лѣкарства сіи въ ихъ рослисъ подѣ числами 1, 2, 4, найти можно; а

) 3

„рослисъ

IV ПРѢДУВѢДОМЛЕНІЕ.

„рослись сія находится на концѣ книгъ
„передъ рослисю матерій.

„Ссылки втораго рода суть очень
„просты. Всякъ видитъ, что книга сія
„раздѣлена на параграфы, которые
„симъ знакомъ §. означены, и чтобъ не
„увеличить ее безлолезными повторе-
„ніями, для того я, когда гдѣ ни будь
„должно было привести то, о чемъ го-
„ворено уже прежде, показалъ только
„параграфъ §. въ которомъ оное на-
„ходится. И такъ когда читаешь на
„пр. Въ §. 50: когда болѣзнь такова, какъ
„она описана въ §. 46, то сіе значитъ,
„что я не повторяя вышесказаннаго
„отсылаю искать оное въ §. 46, кото-
„рой путь привожу.

Что касается до моего перевода, то
во первыхъ прошу я поправить вкравшія-
ся кой гдѣ погрѣшности, которыя при
концѣ сей книги означены. Сверхъ того
долженъ я здѣсь объявить, какъ нѣко-
торыя слова понимать въ немъ надоб-
но; а именно, подъ именемъ корчи выш-
шей степенъ судороги, подъ именемъ
вина всегда разумѣется виноградное бѣ-
лое вино, исключая тѣ мѣста, въ кото-
рыхъ точно красное вино уломянуто,
подъ именемъ литейной чашки чайная
чашка; баня всегда значитъ лежанье и
сидѣнье въ водѣ, или ставленье ногъ въ
оую; калельная баня означаетъ воду, съ
нѣкоторой высоты на пѣло изъ трубки
или

ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.



или изъ воронки ладающую, которая удареніемъ своимъ застоившіеся разбиваетъ соки, и по тому въ ломотныхъ болѣзняхъ часто съ великою пользою употребляется. Хлѣбъ вездѣ разумѣется бѣлой или пшеничной, хорошо укисшей и хорошо вылеченной; уксусъ всегда ренской, а не ливной; но какъ первой не вездѣ имѣть можно; то въ литвяхъ можно его замѣнять большимъ количествомъ хорошаго ливнаго уксуса; для нюханья на пр. въ обморокахъ неотмѣнно надобенъ хорошей ренской уксусъ. Слово лихорадки употребляяль я въ пространномъ смыслѣ, и часто означалъ имъ лихорадку съ жаромъ соединенную или горячку, которая такъ же есть родъ лихорадки; по тому осла и корь названы лихорадочными болѣзнями, хотя при нихъ настоящая бываетъ горячка.

Я выпустилъ цѣны лѣкарствъ, подѣ каждымъ лѣкарствомъ въ подлинникъ означенныя, которыя для того только сочинитель оставилъ, чтобъ Швейцарской крестьянинъ не боялся дороговизны лѣкарства, и зная цѣну охотнѣе его локудалъ, какъ самъ Г. Тиссотъ въ началѣ сея книги о томъ изъясняется. Всякъ понимаетъ, что тамошняя цѣна лѣкарствъ не сходствуетъ со здѣшнюю, которую означать нѣтъ ни какой нужды, по тому что цѣна означенныхъ въ

VI ПР Е Д У В Ъ Д О М Л Е Н І Е .

въ сей книгѣ лѣкарствъ для достаточныхъ людей будетъ сносна, а для бѣдныхъ **ВЕЛИКАЯ НАША МОНАРХИЯ** ту сдѣлала милость, что они всякое лѣкарство изъ всѣхъ государственныхъ аптекъ даромъ имѣть могутъ. **ЕЯ** безримиѣрнымъ щедротамъ должны мы и сею книгою, которая есть изъ числа тѣхъ книгъ, кои на опредѣленную отъ **ВСЕМИЛОСТИВѢЙШЕЙ НАШЕЙ ГОСУДАРЫНИ** ежегодную сумму, съ иностранныхъ на Россійской языкъ переводятся. И такъ не осталось лежися **ЕЯ** подданнымъ ни о способахъ сохранять свое здоровье, ни о средствахъ помогать себѣ въ болѣзняхъ; а осталось только благодарить Великую **ЕКАТЕРИНУ** Вселресвѣтлѣйшую нашу Самодержицу, которая столь многія щедроты безрестанно на насъ изливаетъ.

Х о Х

СОДЕР-

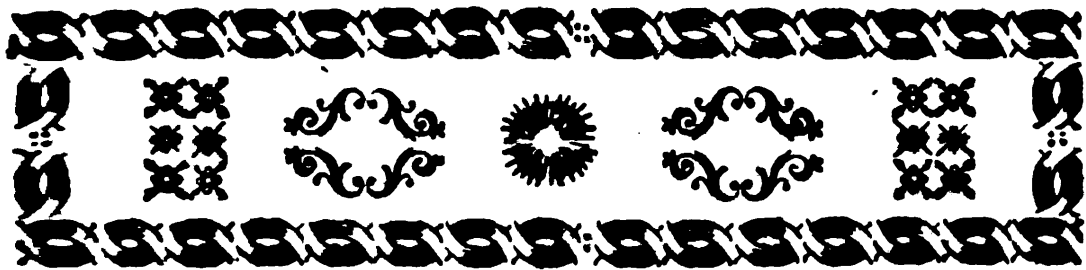
СОДЕРЖАНІЕ ГЛАВЪ.

		Стран:
ВСТУПЛЕНІЕ.	- - - - -	1
ГЛАВЫ. I.	О причинахъ народныхъ болѣзней,	22
II.	О причинахъ народныхъ болѣзней умножающихся,	32
III.	О поведеніи въ началѣ болѣзней, и пр.	43
IV.	О грудномъ колотѣѣ,	56
V.	О колотѣѣ въ бокахъ,	80
VI.	О болѣзняхъ въ горлѣ,	89
VII.	О простудѣ и насморкахъ,	105
VIII.	О зубныхъ болѣзняхъ,	114
IX.	О лострѣлѣ,	120
X.	О солнечныхъ ударахъ,	127
XI.	О ломотѣ,	135
XII.	О угрызеніи бѣшеныхъ собакъ,	149
XIII.	Объ ослѣ,	159
XIV.	О хори,	178
XV.	О горячкѣ,	185
XVI.	О гнилыхъ лихорадкахъ,	188
XVII.	О злыхъ лихорадкахъ,	195
XVIII.	О перемежающихся лихорадкахъ,	205
XIX.	О рожахъ и о жаленѣ животныхъ,	221
XX.	О живыхъ воспаленіяхъ груди, и пр.	229
XXI.	О рѣзахъ или коликахъ,	237
XXII.	О лютомъ залорѣ, и пр.	250
XXIII.	О поносѣ,	258
XXIV.	О поносѣ съ рѣзомъ,	261
XXV.	О хоростѣ или чесоткѣ,	272
XXVI.	Наставленіе для женщинъ,	276
XXVII.	Наставленіе для младенцовъ,	294
XXVIII.	Всѣломоженія для утолщихъ,	316
XXIX.	О тѣлахъ между ртомъ и желуд- комъ остановившихся,	322
XXX.	О лѣкарскихъ и наружныхъ болѣ- зняхъ, и пр.	342
	XXXI:	

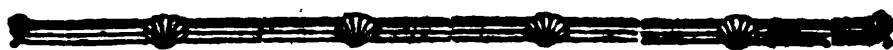
ХХХІ.	О случаяхъ скорого осломоженія			
	требующихъ, и пр.	-	-	387
ХХХІІ.	О предохранительныхъ средствахъ,			420
ХХХІІІ.	О прививаніи ослы и хори,			436
ХХХІV.	О продолжительныхъ болѣзняхъ,			460
ХХХV.	О площадныхъ и деревенскихъ лѣ-			
	каряхъ,	-	-	473
ХХХVІ.	Вопросы, на которые надобно у-			
	лѣтъ отвѣчать,	-	-	496
Рослиса лѣкарствъ	-	-	-	500
Средство противъ рака	-	-	-	526
Рослиса матерій.	-	-	-	528

) o (

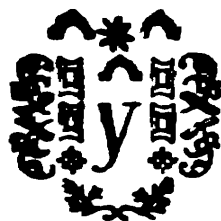
НАСТА:



НАСТАВЛЕНІЕ НАРОДУ, О ЕГО ЗДОРОВЬѢ



ВСТУПЛЕНІЕ.



Уменьшеніе жителей въ сей землѣ есть дѣйствительная истинна, которую всякъ видитъ и переписи доказываютъ: сія убыль народа происходитъ отъ многихъ причинъ: я бы сочелъ себя счастливымъ, если бы могъ съ моей стороны опровергнуть одну изъ главнѣйшихъ причинъ, которая состоитъ въ худомъ леченіи больныхъ, какое въ деревняхъ бываетъ. Къ сему одному клонится все мое намѣреніе; но мнѣ позволяю объявить содѣйствующія въ томъ и другія причины. Ихъ можно привести въ двѣ главныя статьи. Нынѣ больше выходитъ людей въ другія мѣста, нежели прежде, и размноженіе народа меньше прежняго (а).

▲

Выходы

(а) Сте уменьшеніе народа находится почти во всей Европѣ, по объявленію Парижскаго сей книги издателя, и я думаю, что онъ говоритъ правду; да кажется, этому не можно и быть иначе, если посмотрѣть на число людей умирающихъ ежегодно изъ Европы, чтобъ погибнуть въ другихъ прехъ свѣта частяхъ, и если замѣтивъ въ томъ прилечься, что большая часть свѣси-

Выходы бываютъ двоякаго роду: иные выходящъ въ чужую службу, которую считаютъ полезнѣе домашняго житія; другіе выходящъ искать въ разныхъ званіяхъ счастья, котораго въ своей землѣ найти не могутъ. Первой выходъ можно назвать военнымъ, а другой купечесственнымъ.

Служба вредитъ размноженію народа многими образами. Во первыхъ не приходитъ столько людей на задъ, сколько воиъ выходящъ: опасности и труды военные, собственные дѣла, болѣзни отъ любви къ своей родинѣ производящая, вредной воздухъ въ нѣкоторыхъ Фландрскихъ, Голландскихъ, Испанскихъ гарнизонахъ, худая пища и пищѣе, повальныя болѣзни въ спанахъ и безпорядочная жизнь великое число людей переводятъ. Сверхъ того побѣгъ, котораго слѣдствій они боятся по возвращеніи домой, многихъ заставляетъ навсегда остаться въ чужихъ земляхъ. Другіе при выходѣ изъ службы опредѣляются на мѣста, къ которымъ служба подала имъ случай, и которыхъ удаляютъ ихъ со всѣмъ отъ возвращенія.

Во вторыхъ полагая и то, что хотя бы они и всѣ возвращались, однако и тогда оплчка ихъ опечеству была бы вредна по тому, что они находящяся въ оной въ наиспособнѣйшую пору къ размноженію народа; по тому, что возвращающяся они потерявъ оную способность лѣтами, болѣзнями, непорядочною жизнью; по тому, что ежели они женятся, подѣвши ихъ, жершвы опцовскихъ безпорядковъ, бываютъ слабы, хилы, недужливы,
мрутъ

ныхъ приравнъ на вѣхъ свѣта частей нами получаемыхъ споспѣшествуютъ къ сокращенію жизни вѣхъ, которые у насъ остаются.

крутъ молоды, или если и живушь, неспособны бывають къ пользѣ общества; на конецъ по тому, что многіе получивъ вкусъ въ распутной жизни отъвращаются отъ женитьбы. Но хотя сіи препятствія къ размноженію народа суть существенны, и очень извѣстны; однако по-елку число людей, кои такимъ образомъ вонъ выходятъ могутъ, естъ ограничено, оно же и невелико въ отношеніи къ тому числу жи-шелей, которому въ землѣ бытъ бы надле-жало, и какъ сей переходъ изъ своей земли въ чужую бытъ можетъ бытъ когда ни будъ надобенъ, и могъ бы онъ опять бытъ нуженъ, ежели бы прекратились другія причины на-родъ уменьшающія; то можетъ бытъ сей урокъ естъ всѣхъ сноснѣе, и меньше уваже-нія заслуживаетъ.

Купечественной выходъ, которой я щитаю многочисленнѣе перваго, имѣетъ свои соб-ственные худобы, которыя не меньше пер-выхъ; и по несчастію сіе естъ такая зараза, кощорая распространяется отъ простой причи-ны; а именно, что удача одному заснавляетъ сто человекъ другихъ гнаться за тѣми же неиз-вѣстностями, и не смотря на то, что можетъ бытъ изъ нихъ девяносто восемь человекъ бу-душъ несчастливы, представляють себѣ одно только добро, а худа не знаютъ. Я кладу, что за десять лѣтъ вышло сто человекъ искать, какъ говорятъ, счастья. Черезъ шесть мѣся-цовъ всякъ ихъ позабылъ, кромѣ ихъ род-ственниковъ: пусть возвратятся изъ нихъ сего года одинъ съ кой какими пожилками сверхъ своего скарбу, вся земля о томъ спровѣдываетъ и разговариваетъ: многіе молодые люди оболь-щаются и уходятъ, ибо никто не помышля-етъ, что изъ ста человекъ, вмѣстѣ съ нимъ

опѣжавшихъ, половина пропала, часть въ бѣдности, а остальные возвратились не снискавъ ничего другаго, кромѣ неспособности съ пользою трудиться въ своей землѣ и въ первомъ своемъ званіи. Малое число тѣхъ, которымъ удалось, вездѣ разславлено; а толпа несчастливыми сдѣлавшихся остается въ глубокомъ забвеніи. Вредъ очень великъ и весьма дѣйствителенъ. Чѣмъ же бы тому пособить? довольно бы было можетъ быть, предварить объ опасности, что легко сдѣлать можно: надлежало бы только держать каждой годъ исправную запись всѣмъ вонъ выходящимъ и черезъ шесть, восемь или десять лѣтъ обнародовать ихъ списокъ съ удачею ихъ странствованія. Либо я ошибаюсь, или чрезъ нѣсколько лѣтъ не видно будетъ столько выходцовъ изъ своего природнаго мѣста, (въ которыхъ трудясь могутъ они жить благополучно) въ чужія земли для исканія мѣстъ, коихъ неизвѣстность доказали бы имъ списки мною предлагаемые. Стала бы только выѣзжать съ несомнѣнными почтенными выгодами; людей бы стало выходить гораздо меньше; они бы находя меньше совѣтниковъ, въ дѣлахъ своихъ лучше успѣвали; находя меньше своихъ земляковъ въ чужой землѣ, чаще бы приходили домой; чрезъ то самое въ землѣ больше бы оставалось жителей, больше бы ихъ на задъ приходило, и больше бы они денегъ приносили. Земля бы была многолюднѣе, богатѣе и счастливѣе: ибо благополучіе народа, живущаго на плодотворной землѣ, много зависитъ отъ многолюдства и нѣсколько отъ изобилія денегъ.

Не только много выходитъ людей вонъ изъ земли, и отъ того меньше ихъ находится
 для